



# *Info Village*

Spring 2023

3125, chemin Capelton  
[www.northhatley.org](http://www.northhatley.org)  
Téléphone : (819) 842-2754



# *Happy Easter!*

**The Municipality at your service****Mayor**

Marcella Davis-Gerrish

**Councillor, seat #1**

Michel Desrosiers

**Councillor, seat #2**

Carrol Haller

**Councillor, seat #3**

Danielle Dupré

**Councillor, seat #4**

Elizabeth Fee

**Councillor, seat #5**

David Wilson

**Councillor, seat #6**

Andrew Pelletier

**Director General and Secretary-Treasurer, Emergency Measures Coordinator, Access to records**

Benoit Tremblay

**Assistant Director General**

Bruno Bélisle

**Accounting Assistant**

Marie-Pier Roy

**Inspector – Building and Environment**

Mathieu Abran

**Secretary/Receptionist**

Sofia van Zuiden

**Foreman – Public Works**

Wade Morse

**Employees – Public Works**

Scot Fergusson

Michael Deblois

**Business Hours**Monday, Tuesday, and Thursday:

8 a.m. to 12 p.m. and

1 p.m. to 4 p.m.

Wednesday

Closed

Friday

8 a.m. to 12:30 p.m.

**Contact us**

3125, chemin Capelton

North Hatley (Québec) J0B 2C0

Email : [info@northhatley.org](mailto:info@northhatley.org)

Phone : 819 842-2754

Fax : 819 842-4501

Webiste : [www.northhatley.org](http://www.northhatley.org)**Important numbers :***Emergency 911**SQ 310-4141 ou \*4141 (cell.)**Road Conditions 511**Urgence-santé 811*

*The municipal office will be  
closed for the Easter  
Holiday - Friday, April 7<sup>th</sup>  
and Monday, April 10<sup>th</sup>*

## Municipal Council Meetings

Upcoming regular Council meetings  
will be held on:

April 3

May 1

June 5

July 3

August 7

September 11

October 2

November 6

December 4

At the North Hatley Community Center.  
3125 chemin Capelton, North Hatley

Municipal tax payment schedule  
2023

A reminder that municipal tax instalment  
payments are due on the following dates:

April 17

May 29

July 10

August 21

Octobre 2

Payments can be made by cheque, debit  
card, in cash, or through your financial  
institution.





## North Hatley Farmer's Market

The North Hatley Farmers Market will be back for a 48<sup>th</sup> year at parc de la Rivière, Saturday, June 17<sup>th</sup> at - 10 a.m. for the 2023 season launch. Available products will include the first in-season vegetables, fresh herbs, breads, assorted treats as well as other ready-to-eat items. Plants will be sold to help you get started on your vegetable gardens.

With the participation of more than 30 merchants and artisans. Throughout the summer months until October 14<sup>th</sup>, you will meet local growers and producers ready to provide you with fresh and often organic produce as well as handmade items produced by local artisans.

**The village market is an annual favourite-outing not to be missed... every Saturday from 10 a.m. to 12 noon, at parc de la Rivière.**

The North Hatley Farmers Market is a member of the Association des marchés publics du Québec and listed on the Balado Découvertes website.

**Do not harm wild animals with your kindness...  
help them stay healthy, safe, and free.**



### For your Security

- Wild animals who are fed by humans can become aggressive.
- Feeding one type of animals could attract other, not so desirable ones.
- Wild animals could harm your pets.
- Wild animals can carry diseases that are harmful to humans.

### For their Health

- Wild animals need nature's food to stay in good health.
- They could become dependant on human's food.
- Our food can cause disease, injury or even death to animals.



**Parce que personne n'est à l'abris...  
L'insécurité alimentaire peut frapper à tout moment.**

**Demandez de l'aide alimentaire au 819-868-4438 poste 1.  
Banque alimentaire du Memphrémagog  
[www.banquealimentaire.ca](http://www.banquealimentaire.ca)  
[baminfo@c gocable.ca](mailto:baminfo@c gocable.ca)**



## Fire Permits – Seasonal Reminder

With the good weather approaching, the Municipality wishes to remind you of the procedure to follow before lighting a fire in an open space.

A few simple steps to notify the Régie intermunicipale de prévention et de protection incendie of planned open fire activities on the territory will help avoid unnecessary and very costly unit displacements.

**AVEZ-VOUS VOTRE PERMIS?**  
**DO YOU HAVE YOUR PERMIT?**

Les permis sont disponibles du lundi au jeudi de 8h à 16h et le vendredi de 8h à 12h.

Permits are available from Mondays to Thursdays from 8 a.m. to 4 p.m. and Fridays from 8 a.m. to 12 p.m.

**819-838-5877, # 202**

Vous pouvez aussi faire votre demande de permis via notre site internet :

You can also request your permit via our website:

[www.regieincendieest.ca](http://www.regieincendieest.ca)

### Un permis est obligatoire pour les feux à ciel ouvert



Il est permis de brûler :

- Branches
- Bois (bûches, billots)



Il est interdit de brûler :

- Feuilles
- Herbes
- Bois de construction
- Déchets
- Etc.

### A permit is required for open burning



It is allowed to burn:

- Branches
- Wood (logs, bolts)



It is forbidden to burn:

- Leaves
- Grass
- Construction wood
- Waste
- Etc.

**INSTALLATION CONFORME**  
**COMPLIANT INSTALLATION**

**AUCUN PERMIS NÉCESSAIRE**  
**NO PERMIT REQUIRED**



**FEUX À CIEL OUVERT**  
**OPEN BURNING**

**PERMIS NÉCESSAIRE**  
**PERMIT REQUIRED**



**RÉGIE INCENDIE**  
**MEMPHRÉMAGOG EST**

819-838-5877, # 202

[prevention@regieincendieest.com](mailto:prevention@regieincendieest.com)

[www.regieincendieest.com](http://www.regieincendieest.com)



### Build-up of abrasive materials on your property

Street cleaning is scheduled to start as soon as the snow has melted. A reminder that you can sweep abrasive materials from your property onto the street (avoid creating mounds). Abrasive residue will be picked up by the Municipality during Spring cleaning.

Disposing of crushed stone and sand in waste product bins is prohibited.

***There will be no pickup once the street-cleaning process has taken place.***



Meals on Wheels (Monday and Wednesday)  
Blood pressure clinic  
Foot clinic  
Friendly visits  
Community meals  
Social events  
Shopping trips  
Support to caregivers

**For more information, contact Community Aid at 819 821-4779.**

### The ABCs of recycling – What and Where

The MRC Memphrémagog has an on-line **sorting tool** prompt that users can click on to find the best location for recycling an item or material within the territory of the MRC.

The ABC des bacs site and **sorting tool** can be accessed by going to the following link - <http://www.abcdesbacs.com/bottin/>.

**Overnight parking will be permitted beginning April 1st**

**Whether it be with a neighbor or interpersonal conflict or with an organization... sooner or later someone will experience this type of situation.**

**To help you, if or when faced with such an issue, the**

**Unité de médiation citoyenne de la MRC Memphrémagog can be of assistance to you.**

**Citizen mediation is a conflict management process led by Équijustice mediators in your region.**

**Do not hesitate to make use of the service - 819 481-1507.**

**Confidential  
Free of charge  
Voluntary  
Impartial  
Non-judgmental  
Transparent  
Short delay time**

**Partners  
Sûreté du Québec  
Régie de Police du Memphrémagog  
SPA de l'Estrie  
Dira Estrie  
Municipalities  
CIUSSS de l'Estrie-CHUS**

**équijustice**

**ESTRIE**

Membre du Réseau  
de justice réparatrice  
et de médiation  
citoyenne

## **Call2Recycle** national program

In order to maintain a proactive role in helping to protect our environment, the Municipality of the Village of North Hatley has become a collection program participant in the recycling and management program for cell-phones and batteries – **Call2Recycle**.

Under the **Call2Recycle** program, the recycling process for cell-phones and batteries consists in gathering as many components as possible that will then go towards producing new products.

The by-products from recycled cell-phones and batteries, such as cadmium, lead, cobalt and zinc, can be recycled and used to make new rechargeable cell-phones and batteries.

### Accepted Items

Ni-MH (Hydruure métallique de nickel)



The nickel metal hybrid battery.

This type of battery is usually found in cordless tools, digital cameras, two-way radios and cordless phones.

Ni-Cd (Nickel-cadmium)



The nickel cadmium battery. Cadmium can be toxic for the environment and should be recycled.

This type of battery is found cordless tools, digital cameras, two-way radios and cordless phones.

Li-Ion (Lithium-ion)



Lithium-ion batteries.

This type of battery is found in cell-phones, laptop computers, two-way radios and cordless tools.

Primaires/à usage unique



Primary/one-time use cells and batteries. Alkaline batteries, with lithium, silver oxide, zinc-air, zinc, carbon and zinc chloride, better known as AA, AAA, 9V and D batteries, and button batteries, are all primary type batteries.

Primary/one-time use batteries are most often found in energy-efficient appliances, such as flashlights, clocks, watches, TV remotes and smoke detectors.

*Properly handle batteries by either bagging them in sealed bags or by taping the terminals, and dispose of them in appropriate recycling containers (such as in recycling containers at Call2Recycle). Locally, you can drop off cell phones and batteries at the North Hatley Town Hall, 3125, chemin Capelton.*

**Bulging, corroded or leaking cells or batteries are not accepted. They must be disposed of at Hazardous Household Waste (HHW) sites.**

## Residential Swimming Pool Safety Regulation

Residential pools, whether above ground, in-ground or even collapsible, pose a significant risk of drowning to young children, especially when they are away from adult supervision and the facilities are not adequately secured.



Please visit the MAMH webpage ([www.mamh.gouv.qc.ca](http://www.mamh.gouv.qc.ca)) for more information on the bylaw. The bylaw applies to all outdoor residential pools that hold 60 cm or more of water, whether they are in-ground, above-ground or demountable. The by-law does not apply to:

- Spas, except those that can hold more than 2,000 liters of water
- Natural bodies of water
- Bird baths and other decorative ponds that are not intended for swimming.



### Be informed in case of emergency

Make sure your contact information is up to date in our alert system.

[www.northhatley.org](http://www.northhatley.org)

## Bulk Waste Pickup

Pickup dates: **July 13<sup>th</sup> and October 5<sup>th</sup> 2023**

Please note that the following articles **WILL NOT** be picked up:

- Tires
- Hazardous waste products (paint, batteries, oil, etc.)
- Cement products (slabs, etc.)
- Refrigerators **CONTAINING FREON**
- BUILDING MATERIALS
- Items more than 4 feet long (1.20 m)
- Items weighing more than 70 lbs (32 kg)
- **NO WASTE MATERIAL FROM A TRUCK CONTAINER OR TRAILER LEFT AT THE CURB WILL BE PICKED UP**



*\* Branches must be bundled together. Loose branches will not be picked up.*

Make sure that your items are placed at the side of the road before the date of the pickup. They must not encroach on public roads. No bulk waste can be left at the side of the road after the collection dates.

## North Hatley Library Spring News

### Spring activities for children - everyone is welcome!

Saturday, March 18th at 11am

- Story Time + salt dough " Toto veut la pomme" by Mathieu Lavoie 3-6 years old - welcome to the youngest and the oldest
- Voluntary contribution to cover the cost of materials of \$2/child
- Limited number of places: 10 children

Saturday April 1st at 11am

- Spring Story Time + thematic craft 5-9 years old - welcome to the youngest and the oldest (craft 5 years old+)
- Voluntary contribution to cover the cost of materials of \$2/child
- Limited number of places: 10 children

Saturday April 22nd at 11am

- Spring Story Time + origami thematic window 6-9 years old - welcome to the youngest and the oldest (craft 6 years old+)
- Limited number of places: 10 children

Saturday May 13 at 11am

- Story Time + clay 5-10 years old - welcome to the youngest and the oldest (crafts 5 years old+)
- Voluntary contribution to cover the cost of materials of \$3/child
- Limited number of places: 8 children

Saturday June 3rd at 11am

- Storytelling 3-6 years old - welcome to the youngest and the oldest
- Limited number of places: 10 children

**\*All activities are in French and English - register at the counter or by email: [biblio@nhlibrary.org](mailto:biblio@nhlibrary.org)\***

### Membership

- The North Hatley Library is open to everyone!
- Annual subscription 25\$/solo and 30\$/family
- Online catalog accessible through our website
- We don't have what you're looking for? ILL (interlibrary loan) service available

### Other activities

- Monthly French book club - registration required
- Monthly English Book Club - registration required
- Knitting circle every Friday at 3pm

### Regular opening hours

Monday CLOSED  
 Tuesday 10am-12:30pm  
 Wednesday 10am -12:30pm//5:30pm-7:30pm  
 Thursday 10am-12:30pm  
 Friday 10am-12:30pm  
 Saturday 10am-3pm  
 Samedi 10h-15h

### Seed exchange

Come and exchange your seeds or simply chat about gardening over a drink!

When will it be held? Sunday April 2nd  
 from 1pm to 3pm

### Student recruitment for summer 2023

The Library will soon be posting a position for a 17-30 year old student for next summer - stay tuned!





## Respecting municipal regulations... Practising harmonious coexistence!

We take pleasure in walking along with our dog in one of the many parks in our municipality! Doing so requires that we respect the rules of good citizenship so as to maintain the privilege and not hinder other users of our public spaces.

Applicable regulations, which are in fact municipal by-laws, are easy to adhere to, and require little effort



### Keep your dog on a leash

Your dog is not permitted to run loose in public spaces. Beyond the limits of your home or property, it absolutely has to be kept on a leash and accompanied by a person who has control over it.

### Stoop & Scoop

Out of respect for other people enjoying public spaces, you are required to pick up your animal's fecal waste and dispose of it hygienically. That said don't forget your disposal bags when you leave home!

**Bags are also available in parc de la Rivière and Dreamland Park.**



### Register your dog

You must register your dog or pet with the SPA de l'Estrie. The municipal by-law is for safety reasons. In the event that your pet runs away, gets lost or has an accident, it will be easier to locate you because of the tag around the animal's neck; the code engraved on the tag makes it possible for the SPA de l'Estrie to find your information instantly and contact you right away.

To register your dog (or cat) call 819 821-4727 (option 4).

Respect for these three rules...

**Proof of good citizenship.**

Enjoy your walk!



Municipalité du Village de  
Municipality of the Village of

**North Hatley**

## **JOB OFFER**

### **SECRETARY-RECEPTIONIST**

Located on the north shore of beautiful Lake Massawippi, our charming village stands out for its heritage homes, original boutiques, bistros and cafés, historic churches and waterfront parks. Not to mention the panoramic view of the surrounding hills.

The Municipality of the Village of North Hatley is seeking a candidate to fill the position of Secretary-Receptionist (full-time position).

#### **Duties:**

Under the authority of the General Manager, the main duties of the Secretary-Receptionist consist of greeting citizens and visitors at the Town Hall, receiving calls and performing various secretarial and clerical tasks.

#### **Job Description :**

- Greet residents and visitors and direct their requests;
- Receive and screen telephone calls and route them to the appropriate departments;
- Manage the general email box;
- Update the website and the Facebook page of the Municipality;
- Produce the " infolettres and info village ";
- Proceed with registrations related to the beach and recreation;
- Prepare written communications such as: Public notices, official letters and others;
- Execute tasks of a clerical nature;
- Etc.

#### **Ready for a challenge?**

We are looking for a dynamic person who is open-minded and has a sense of initiative and responsibility. The person we are looking for is able to see the big picture quickly, analyze situations and be in "solution" mode. The person must be punctual and rigorous. He/she communicates orally and in writing in both English and French and demonstrates exemplary professionalism.

The person has a diploma of vocational studies or college in secretarial studies and has mastered the Microsoft Suite. Knowledge of computer graphics and Sygem, Word Press and Mail Chimp software is an asset.

Permanent 34.5h/week, full-time position. Competitive salary with a wide range of benefits.

Interested candidates should send their resume and a letter of intent by email to: [info@northhatley.org](mailto:info@northhatley.org)



Municipalité du Village de  
Municipality of the Village of

**North Hatley**

**JOB OFFER**  
**Lifeguards**  
**and**  
**Swimming Instructors**  
(Summer season 2023)  
(Full time and part time)

Pleasant View Beach welcomes people of all ages from North Hatley and surrounding municipalities for various activities such as swimming, sailing, tennis, etc.

**Job Overview :**

Under the supervision of the Beach Manager, the Lifeguards/Instructors supervise swimmers using the beach and conduct swimming and water safety lessons for individuals between the ages of 4 and 16.

They ensure the application of current government regulations regarding safety in public places.

If required, intervene with swimmers in difficulty and apply the appropriate specialized intervention techniques.

Carries out certain maintenance work on the site and the equipment located there, as well as the service building.

**Required training :**

Pertinent training in water rescue and safety, current certification.

Individuals interested in this position must be able to communicate in both languages.

Information regarding working conditions (such as clothing, work schedule, reimbursement of requalification fees) and remuneration will be specified during the selection interviews.

Interested candidates should send their resume by email to: [info@northhatley.org](mailto:info@northhatley.org)

While all applications will be considered, only selected candidates will be contacted for an interview.





Municipalité du Village de  
Municipality of the Village of  
**North Hatley**

## **JOB OFFER**

### **Animator – Sailing Instructor**

(Summer season 2023)

(Full time and part time)

Pleasant View Beach welcomes people of all ages from North Hatley and surrounding municipalities for various activities such as swimming, sailing, tennis, etc.

We are looking for sailing instructors for the 2023 summer season.

#### **Job Overview:**

Under the supervision of the management, the animators/instructors provide sailing training to a clientele aged between 4 and 16 years old.

The Municipality has 8 boats, 4 of which are Laser and 4 Optimist.

#### **Required Training :**

CANSail 1 and 2 certification (including boating safety, first aid and Pleasure Craft Operator Card - PCOC).

Individuals interested in this position must be able to communicate in both languages.

The cost of CANSail training and instructor insurance incurred during the hiring period and successfully completed will be reimbursed by the Municipality.

Further information regarding working conditions and remuneration will be specified during the selection interviews.

Interested candidates should send their resume by e-mail to the following address:  
[info@northhatley.org](mailto:info@northhatley.org)

While all applications will be considered, only the selected candidates will be contacted for an interview.